



Lễ Mẹ Thiên Chúa Ngày 1-1-2012

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Thầy Sáu Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 1/1: Lễ Mẹ Thiên Chúa

Thứ hai 2/1: T. Basilô Cả và T. Grêgôriô Nazian, GMTS Lễ Nhớ

Thứ ba 3/1: Kính thánh Danh Chúa Giêsu

Thứ tư 4/1: Lễ Elizabeth Ann Seton, nữ tu Lễ Nhớ (Hoa Kỳ)

Thứ năm 5/12: T. Gioan Neumann, giám mục Lễ Nhớ (Hoa Kỳ)

Thứ Sáu 6/1: CP. Anrê Bessette, tu sĩ (Hoa Kỳ)

Thứ Bảy 7/1: T. Raymundô Penafort, Linh Mục

Chủ Nhật 8/1: Lễ Hiên Linh

“Họ đã gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi... và tám ngày sau người ta gọi tên Người là Giêsu”. Lc 2, 16-21

SUY NIỆM LỄ ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA

(Lc 2, 16 – 21)

Hôm nay Giáo Hội mừng kính đặc ân cao trọng nhất trong 4 đặc ân Đức Mẹ đã lãnh nhận : Mẹ Thiên Chúa. Những tưởng rằng trong ngày đại lễ này Giáo Hội sẽ cho chúng ta nghe những bài Phúc Âm nói về vai trò quan trọng của Đức Mẹ trong cuộc đời Chúa Giêsu, nhất là những khi Ngài làm phép lạ với đầy uy quyền (hóa bánh ra nhiều, chữa lành mọi thứ bệnh tật, tại tiệc cưới Cana ...) hoặc khi Chúa phục sinh vinh quang ...vv...vì Con đầy quyền năng thì Mẹ cũng được vinh dự. Thế nhưng GH lại cho chúng ta chiêm ngắm Mẹ nơi hang đá máng cỏ, một nơi chẳng có gì là hoành tráng và danh dự, một nơi có vẻ như không xứng hợp với tước vị Mẹ Thiên Chúa của Ngài?! Rồi trong chính trình thuật này, Thánh Luca cũng không cho thấy Mẹ nói một lời nào, chỉ nhìn, lắng nghe và suy niệm trong lòng.....

Vậy Mẹ đã nhìn gì, đã nghe thấy gì và Mẹ đã suy niệm gì?

1/ Mẹ đã nhìn và nghe thấy gì?

Từ khi chấp thuận lời Sứ Thần truyền tin, Mẹ thấy rằng đời Mẹ gặp nhiều long đong, vất vả, thậm chí có khi còn bị nghi ngờ (bởi Giuse), thua thiệt và thiếu thốn... Và cụ thể hơn nữa trong những ngày này khi Mẹ hạ sinh hài nhi Giêsu thì gặp toàn những bất trắc: phải lên đường đi xa khi mà bụng mang dạ chửa, bị xua đuổi khi vào thuê quán trọ, phải sinh con trong hoàn cảnh thiếu thốn những phương tiện tối thiểu, hài nhi còn quá nhỏ mà đã phải bôn ba chạy trốn vua Hêrôđê...nói tóm lại : Mẹ chẳng thấy Thiên Chúa ưu đãi mình, cho mình được hưởng những đặc quyền đặc lợi gì cả??? Thế nhưng chính tai Mẹ đã nghe thấy lời Thiên Sứ: "Đấng bà sắp sinh ra sẽ được gọi là Con Thiên Chúa..."; Mẹ đã thấy ba vị Đạo Sĩ ca ngợi và thờ lạy Hài Nhi rồi dâng cho Hài Nhi những món quà thật đắt giá; Mẹ nghe các mục đồng kể lại về việc Thiên Thần thúc giục họ đến chiêm ngắm Hài Nhi; Mẹ nghe thấy tiếng vô số các Thiên Thần tung hô : "Vinh danh Thiên Chúa trên trời, bình an dưới thế cho người thiện tâm"... Như vậy, đích thực Hài Nhi mà Mẹ đang bồng trên tay đây chính là Con Thiên Chúa. Nhưng Con Thiên Chúa mà lại chịu khổ như vậy à ? Thật không thể hiểu nổi ???

2/ Mẹ đã suy niệm gì ?

Dĩ nhiên Mẹ suy nghĩ gì thì làm sao chúng ta biết được?! Nhưng Mẹ cũng là con người như chúng ta, nên ta có thể suy bụng ta ra bụng Mẹ :

- Mẹ băn khoăn và hoang mang: Không băn khoăn và hoang mang sao được khi biết bao nhiêu câu hỏi "tại sao" luông vang vọng trong tâm trí Mẹ : Hài Nhi Giêsu là Con Thiên Chúa, vậy tại sao Thiên Chúa lại đối xử "thậm tệ" với Con của Ngài như thế? Hay là Giêsu không phải là "Con Đấng Tối Cao"? Không ! Đích thị Hài Nhi là Đấng Messia vì Mẹ đã thụ thai hết sức kỳ lạ bởi quyền năng Chúa Thánh Thần như lời Sứ Thần truyền tin (chính Mẹ cảm nghiệm bản thân điều đó) và Thiên Chúa không lừa dối Mẹ.....hay Thiên Chúa cũng giống người Việt Nam "thương con cho roi cho vọt"?..... (còn tiếp)

Linh Mục Giuse Nguyễn Đức Ngọc.

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 30 THÁNG 12 2011

Đôminicô Phạm Viêm
Đôminicô, Mồ côi Chị Nữ
Giuse Uyển + Xuân
Maria Nguyễn Quang Toàn
Maria Châu Quốc
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Phêrô, Tiên nhân Phạm Thị Lan
Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân,
Mồ côi Vũ Tú Anh

THỨ BẢY NGÀY 31 THÁNG 12 2011

Anna Nguyễn Quang Toàn
Anna, Đôminicô, Maria GD Dương Sự
Augustinô Phạm Viêm
CÁC ẮN NHẬN GIÁO XỨ - SỐNG
HAY ĐÃ MẤT
Giuse Uyển + Xuân
LH Charlie Kaminsky Nguyen Ha
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Trần Lục
Maria, Giuse Cô Bình
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Têrêsa, Anna, Augustinô, Tiên nhân,
Mồ côi Vũ Tú Anh
Maria, Tạ Ơn GD Liêm Nhung

CHỦ NHẬT NGÀY 1 THÁNG 1 2012

Anna Chấn Định
Bình an GD Nguyễn V An
Bình an, Tạ ơn GD Hạnh Nhiên
Bổn mạng Hội Hội PHHS
Giuse Nguyễn Quang Toàn
Giuse Uyển + Xuân
Maria Nguyen Mary
Maria (Lễ Giỗ) Lê Quang Uyên
Maria, Giuse Lành
Mồ côi Nguyễn Tuyết
Ốn gọi Tu sĩ Nam Nữ Kim Huyen
Phaolô, Antôn, CLH ÔB Hoè
Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
Phêrô, Gioan Baotixita Hoa
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn Phạm Viêm
Tạ ơn, Bình an Đào Mỹ
Tạ ơn, Như ý, Bình an, Mồ côi Kim Huyen
Tiên Nhân, CLH, Bình An GD Liêm Nhung

THỨ HAI NGÀY 2 THÁNG 1 2012

Bình an Phạm Viêm
Giuse Uyển + Xuân
Grêgôriô (Lễ Giỗ) Đỗ Thị Huệ
Phaolô, Matta ÔB Hoè
Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền

Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc

THỨ BA NGÀY 3 THÁNG 1 2012

Giuse Uyển + Xuân
Phaolô, Antôn, CLH ÔB Hoè
Phêrô (Lễ Giỗ 2 năm) Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc

THỨ TƯ NGÀY 4 THÁNG 1 2012

Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn, Mồ côi Uyển + Xuân

THỨ NĂM NGÀY 5 THÁNG 1 2012

Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn, Mồ côi Uyển + Xuân

THỨ SÁU NGÀY 6 THÁNG 1 2012

Đôminicô, Gioan Kim, Giuse Chị Nữ
Monica Phạm Viêm
Phêrô, Gioan Baotixita GD Mộng Tuyền
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Lộc

PHÚC ÂM

Lc 2, 16-21

“Họ đã gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi... và tám ngày sau người ta gọi tên Người là Giêsu”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, các mục tử ra đi vội vã đến thành Bêlem, và gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi mới sinh nằm trong máng cỏ. Khi thấy thế, họ hiểu ngay lời đã báo về hài nhi này. Và tất cả những người nghe, đều ngạc nhiên về điều các mục tử thuật lại cho họ. Còn Maria thì ghi nhớ tất cả những việc đó và suy niệm trong lòng. Những mục tử trở về, họ tung hô ca ngợi Chúa về tất cả mọi điều họ đã nghe và đã xem thấy, đúng như lời đã báo cho họ.

Khi đã đủ tám ngày, lúc phải cắt bì cho con trẻ, thì người ta gọi tên Người là Giêsu, tên mà thiên thần đã gọi trước khi con trẻ được đầu thai trong lòng mẹ. Đó là lời Chúa.

GOSPEL

Lc 2, 16-21

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child. All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart. Then the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, just as it had been told to them.

When eight days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name given him by the angel before he was conceived in the womb.

Hòa Ca Mừng Thánh Mẫu

Mi Trầm



ĐK. Đoàn con hợp tiếng hòa ca mừng Thánh Mẫu Mẹ Chúa Trời.



Trong thánh ân tuyệt vời, Mẹ được gọi là E - và mới.



Trong thánh ân tuyệt vời, Mẹ được chọn làm Nữ Vương đất trời. 1. Ma - ri -

2. Trên thiên



1. a Mẹ đầy ơn phúc, Mẹ đầy ơn phúc hơn mọi người nữ.
2. cùng Mẹ hằng cứu giúp, Mẹ hằng cứu giúp những người cầu khẩn.



1. Mẹ được tôn kính Mẹ Đức Chúa Trời thần thánh muôn loài ngợi khen.
2. Mẹ hằng kêu khẩn cùng Đức Chúa Trời dẫn lối đưa về trời cao.

MẸ THIÊN CHÚA Ngày 1 Tháng Giêng

TV 66

Thái Nguyên



1. Nguyễn Chúa xót thương và chúc phúc, xin tỏ
2. Nay các dân tộc mừng vui lên, muốn ngàn
3. Lạy Chúa ước chi mọi chừ dân luôn đồng



ra ánh tôn nhan Ngài, để trên địa cầu thiên hạ nhìn
dân khắp nơi ca mừng, đây Chúa thống trị muôn dân
thanh chúc ca danh Ngài, xin Chúa chúc lành cho toàn dân



biết cho chừ dân được hưởng ơn cứu độ.
nước, công minh chính trực Ngài trên cõi đời.
Chúa, cho trên địa cầu thành tâm kính thờ.



XIN THIÊN CHÚA XÓT THƯƠNG ĐOÀN CON, BAN



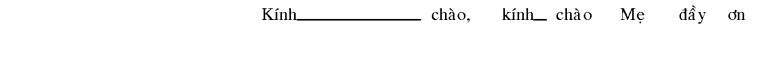
CHO MUÓN VẠN ON PHÚC, DẰNG NGÀN KHÚC CA TẠ ON.

Kính Chào Mẹ

Đào Tấn



Kính chào, kính chào Mẹ đầy ơn phước, đầy ơn



Kính chào, kính chào Mẹ đầy ơn



phước. Chúng con kính chào Mẹ, kính chào Mẹ.



phước. Kính chào Mẹ, kính chào Mẹ, kính chào



Mẹ là Đấng đã sinh ra Vua Cả Đất Trời, đã sinh



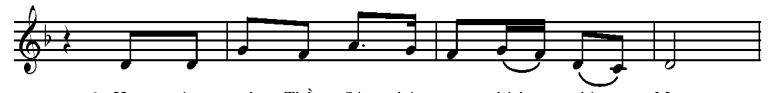
Mẹ. Mẹ là Đấng, Mẹ là Đấng đã sinh ra sinh



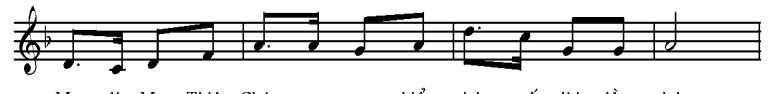
ra Vua Cả Đất Trời, hỡi Mẹ Ma - ri - a.



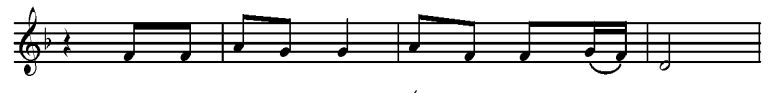
ra (là) Vua Đất Trời, hỡi Mẹ Ma - ri - a.



1. Hợp cùng muôn Thần Sứ chúng con kính chào Mẹ.



Mẹ là Mẹ Thiên Chúa uy quyền hiển vinh suốt đời đồng trinh.



Lòng Mẹ đã cứu mang Đấng tạo thành muôn loài.



Lòng Mẹ đã sinh ra Đấng cứu chuộc thế gian.



2. Hợp cùng muôn người thế chúng con kính chào Mẹ.



Mẹ tràn đầy ơn Chúa, xin Mẹ phù giúp, xin Mẹ ủi an.



Lòng Mẹ rất bao la như biển trùng dương rộng.



Tình Mẹ rất bao la như mây trời xanh ngắt ngàn.

Thông Báo

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này Chúa Nhật đầu tháng có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ

LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA: Năm nay Lễ Kính Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa rơi vào ngày Chúa Nhật. Giáo xứ chúng ta sẽ có các Thánh Lễ cuối tuần như thường.

KHÓA HỌC GIÁO LÝ CĂN BẢN CHO PHỤ HUYNH VÀ NGƯỜI ĐỠ ĐẦU KHỐI THÊM SỨC: A, B, C: Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, Chánh Xứ kiêm Hiệu Trưởng sẽ hướng dẫn buổi học thứ hai cho quý Phụ Huynh và Người Đỡ Đầu các em Khối Thêm Sức, từ 7:15PM-8:30PM tại Phòng Lavang, Thứ Bảy, ngày 7/1/2012. Đây là buổi học rất quan trọng, xin Quý Phụ Huynh và Người Đỡ Đầu tham dự thật đông đủ.

XƯNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU : Trường GL-VN La Vang kính mời toàn thể quý PHHS . Để chuẩn bị tổ chức cho các em Xưng Tội và Rước Lễ lần đầu. Nếu phụ huynh nào không thể tham dự xin cử người đi đại diện.

Lớp xưng tội RLLĐ, A và B. Tại phòng họp La Vang. Chủ Nhật ngày 8 tháng 1 từ 12 giờ trưa đến 1 giờ chiều.

Lớp xưng tội RLLĐ, C và D. Tại phòng họp La Vang. Chủ Nhật ngày 15 tháng 1 từ 12 giờ trưa đến 1 giờ chiều.

BUỔI HỌP MẶT QUÝ LINH MỤC, TU SĨ NAM NỮ VIỆT NAM MIỀN TÂY BẮC HOA KỲ: Thứ hai ngày mùng 2 tháng 1 năm 2012. Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón Cha Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, chủ tịch miền Tây Bắc Hoa Kỳ và toàn thể quý Đức Ông, quý linh mục và quý tu sĩ nam nữ Việt Nam vùng Tây Bắc đến thăm Giáo Xứ chúng con. Chương trình cụ thể như sau:

4:30 PM đón tiếp và tham quan khuôn viên Giáo Xứ.

5:30 PM đọc kinh chiều trong nhà thờ lớn.

6:00 PM dâng Thánh lễ đặc biệt cho ơn gọi đời Thánh Hiến và Phục Vụ.

7:00 PM tiệc mừng ngày họp mặt tại phòng Lasan.

THÔNG BÁO CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM : Kính mời quý đoàn viên và gia đình tham dự tiệc Tất Niên và Mừng Năm Mới Nhâm Thìn 2012 vào lúc 3:00 PM ngày 22 tháng 1 năm 2012 nhằm ngày 29 tháng 12 Âm Lịch. Tại Nhà Hàng HAI DU đường Sandy Blvd + 58 th ave. Để tiện việc sắp xếp được chu đáo xin quý đoàn viên tiếp xúc và ghi tên với các thành viên trong Ban Điều Hành hạn chót là ngày 15 tháng 1 năm 2012

THƯ MỜI HỌP KHOÁNG ĐẠI KỲ II: vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 1 năm 2012 lúc 2:15 chiều tại hội trường.

Kính thưa toàn thể quý đoàn thể Công Giáo Tiến Hành, Quý Ban Ngành, Quý Hội Đồng Hương, cùng Quý Cụ Ông Bà anh chị em, và các bạn trẻ thân mến, Cuộc họp khoáng đại kỳ I đã diễn ra vào Chúa Nhật 4 tháng 12 năm 2011 lúc 2:15 chiều để HĐMV tường trình về vấn đề xây dựng và bảo trì cơ sở của Giáo Xứ. Sau khi biết tin tòa nhà “hội Tam Điểm - Masonic” đã chính thức bán cho người khác, HĐMV đã trình bày về nhu cầu cần thêm phòng ốc hiện nay của GX cho chương trình giáo dục, Mục vụ Giới Trẻ, cũng như sinh hoạt của các đoàn thể Ban Ngành. Quan trọng hơn là sự an toàn chung của các em học sinh và Giới Trẻ sinh hoạt tại giáo xứ vào các ngày cuối tuần cũng như của quý Cha hiện đang cư ngụ trong tòa building. Chúng tôi cũng đồng thời chuyển đạt lời khuyên của Đức Tổng Giám Mục gửi cho cha Chánh xứ về việc các linh mục tu sĩ không nên cư ngụ trong cùng một building có các trẻ em học tập và sinh hoạt. Mặc dù số giáo dân tham dự cuộc họp rất khiêm tốn, chỉ trên 40 vị, nhưng những ý kiến đưa ra để mổ xẻ và tìm phương cách giải quyết các vấn đề trên đều thiết thực và hữu ích. Sau khi bàn thảo, đa số quý vị có mặt đều đồng ý là GX cần có một cơ sở bên ngoài khuôn viên GX để quý cha cư ngụ sau các giờ làm việc tại GX. Ngoài ra cũng có nhiều đề nghị là HĐMV cần phải thu lượm thêm chi tiết về bất động sản thích hợp trước khi có cuộc họp khoáng đại lần thứ nhì. Do đó chúng tôi xin thông báo cuộc họp khoáng đại kỳ II về vấn đề này sẽ vào ngày Chúa Nhật mùng 8 tháng 1 năm 2012 lúc 2:15pm tại hội trường. Vì tầm quan trọng của buổi họp chúng tôi tha thiết kính mời toàn thể quý đoàn thể Công Giáo Tiến Hành, Quý Ban Ngành, Quý Hội Đồng Hương, cùng Quý Cụ Ông Bà anh chị em và các bạn trẻ hy sinh thời giờ đến họp thật đông đảo. Chúng ta cần bàn thảo chung về vấn đề này vì cơ sở vật chất của giáo xứ thuộc về tất cả mọi thành phần giáo dân trong giáo xứ. HĐMV được quý vị tín nhiệm giao phó trách nhiệm tìm hiểu và quản lý, còn quyết định chung vẫn là của tất cả mọi giáo dân trong giáo xứ. Xin chân thành cảm ơn.

THÔNG TIN THỜI TIẾT XẤU MÙA ĐÔNG: Trong trường hợp khẩn cấp hoặc thời tiết xấu buộc phải thay đổi chương trình Thánh Lễ và các sinh hoạt khác trong giáo xứ (gồm có các lớp Giáo Lý - Việt Ngữ, Cafeteria, sinh hoạt Mục Vụ Giới Trẻ, các buổi họp, hoặc những chương trình đặc biệt khác), Cha Chánh Xứ và HĐGX sẽ có quyết định kịp thời và sẽ thông báo trên website giáo xứ (www.gxlavangoregon.com) cũng như các cơ quan truyền thông địa phương. Xin quý vị theo dõi những đài truyền thanh và truyền hình sau đây để biết tin tức đích xác khi thời tiết xấu như đóng băng hay mưa tuyết, tin tức sẽ xuất hiện dưới danh xưng “Our Lady of Lavang Church/SE Asian Vicariate”

TV: Đài Số 2 (KATU), số 6 (KOIN), số 8 (KGW), số 10 (OPB), số 12 (FOX).

Radio: băng tần FM: 88.3 (KBVM), 97.1 (KISN), 103.3 (K103), 104.1 (KFIS);

Băng tần AM: 860 (KPAM), 1190 (KEX).

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Gio Lần I	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
\$10,437.75	\$3,610.00	\$14,047.75

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

NGUYỄN VĂN SỬ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA BENEDICTÔ XVI NHÂN NGÀY HÒA BÌNH THẾ GIỚI LẦN THỨ 45: 1-1-2012

Các vị hữu trách về giáo dục

2. Giáo dục là một cuộc phiêu lưu hứng thú và khó khăn nhất trong cuộc đời. Giáo dục - Educare - từ nguyên ngữ latinh educere - có nghĩa là dẫn ra khỏi chính mình để đưa vào thực tại, hướng đến sự sung mãn làm tăng trưởng con người. Tiến trình này được nuôi dưỡng nhờ cuộc gặp gỡ giữa hai tự do: tự do của người lớn và tự do của người trẻ. Nó đòi tinh thần trách nhiệm của môn sinh, phải cởi mở, để cho mình được dẫn đến sự hiểu biết thực tại, và trách nhiệm của nhà giáo dục, phải sẵn sàng hiến chính bản thân mình. Để được vậy, hơn bao giờ hết, cần có những chứng nhân chân chính, chứ không phải chỉ là những người phổ biến các qui luật và thông tin; cần những chứng nhân biết nhìn xa hơn người khác, vì cuộc sống của họ bao trùm những không gian rộng lớn hơn. Chứng nhân là người sống trước tiên con đường mà họ đề nghị.

Đâu là những nơi trong đó nền giáo dục đích thực về hòa bình và công lý được chín mùi? Gia đình là tế bào nguyên thủy của xã hội. “Chính trong gia đình mà con cái học được các giá trị nhân bản và Kitô giáo, để có sự sống chung xây dựng và an bình. Chính trong gia đình mà người trẻ học tình liên đới giữa các thế hệ, sự tôn trọng các qui luật, sự tha thứ và đón nhận tha nhân” (1). Gia đình là trường học đầu tiên trong đó người trẻ được giáo dục về công lý và hòa bình.

Chúng ta đang sống trong một thế giới trong đó gia đình, và cả sự sống nữa, liên tục bị đe dọa, và nhiều khi bị phân hóa. Những điều kiện làm việc nhiều khi ít có thể dung hợp với các trách nhiệm gia đình, những lo âu về tương lai, nhịp sống ô ạt, những cuộc di cư tìm kế sinh nhai thích hợp, hoặc để sống còn, rốt cuộc làm cho cha mẹ khó có thể đảm bảo cho con cái một trong những thiện ích quý giá nhất: đó là sự hiện diện của cha mẹ; hiện diện này giúp tạo nên sự chia sẻ ngày càng sâu đậm hơn về hành trình, để có thể thông truyền kinh nghiệm và những xác tín chắc chắn đã thử đăc được với năm tháng, những điều này chỉ có thể truyền đạt được nhờ thời gian sống chung với nhau. Với các bậc cha mẹ, tôi muốn nói họ đừng nản chí! Qua tấm gương cuộc sống, họ nhấn nhủ con cái đặt hy vọng trước tiên nơi Thiên Chúa, chỉ từ Ngài mới nảy sinh công lý và hòa bình chân chính.

Tôi cũng muốn ngỏ lời với các vị hữu trách của các tổ chức giáo dục: với tinh thần trách nhiệm cao, họ hãy quan tâm sao cho phẩm giá mỗi người được tôn trọng và được nêu cao giá trị trong mọi hoàn cảnh. Hãy làm sao để mỗi người trẻ có thể khám phá ơn gọi của mình, bằng cách tháp tùng người trẻ để làm cho các năng khiếu Chúa ban được sinh hoa kết quả. Hãy cam kết với các gia đình rằng con cái của họ có thể có được một hành trình huấn luyện không tương phản với lương tâm và các nguyên tắc tôn giáo của cha mẹ.

Ước gì mỗi môi trường giáo dục có thể là một nơi cởi mở đối với siêu việt và tha nhân; là nơi đối thoại, liên kết và lắng nghe, trong đó người trẻ cảm thấy được đề cao giá trị trong các tiềm năng và sự phong phú nội tâm của họ, và học cách quý chuộng anh chị em. Ước gì mỗi môi trường giáo dục có thể dạy cách nếm hưởng niềm vui nảy sinh từ cuộc sống, ngày qua ngày, trong tình bác ái và từ bi đối với tha nhân, và trong sự tích cực tham gia vào việc xây dựng một xã hội nhân bản và huynh đệ hơn.

Kể đến, tôi ngỏ lời với các vị trách nhiệm chính trị, xin họ hãy giúp đỡ một cách cụ thể cho các gia đình và các tổ chức giáo dục thực thi quyền cũng như nghĩa vụ giáo dục. Không bao giờ được quên nâng đỡ thích đáng cho sứ mạng làm cha làm mẹ. Các vị hữu trách chính trị hãy làm sao để không một ai bị phủ nhận quyền được giáo dục và làm sao để các gia đình có thể tự do chọn lựa các cơ cấu giáo dục mà họ coi là thích hợp nhất cho thiện ích của con cái họ. Các nhà chính trị hãy dẫn thân tạo điều kiện dễ dàng cho việc đoàn tụ các gia đình bị chia cách vì nhu cầu tìm kiếm công ăn việc làm. Hãy giúp cho người trẻ có một cái nhìn trong sáng về chính trị, như một sự phục vụ đích thực dành cho công ích của tất cả mọi người.

(còn tiếp)

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 1

07/01/1982 Nguyen Bong
13/01/1987 Tran Van Thanh
23/01/1987 Nguyen Duy Minh
08/01/1992 Tran Thu Linh
26/01/1992 Tran Thi Suu
24/01/1997 Maria Vu Thi Dấu
02/01/2002 Nguyễn Yến
11/01/2002 G. Nguyễn Văn Nghĩa
11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch
17/01/2002 Trần Thị Xơ
17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính
18/01/2004 Anton Ng. Văn Đố
05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự
20/01/2006 Nguyễn Thị Lan
1/1/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn
1/1/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình
3/1/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương
11/1/2010 Anton Nguyễn Thi
15/1/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi
7/1/2011 Phêrô Phạm Như Vũ

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C.**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C.
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
 503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 971 - 269 - 6744
 503 - 998 - 2735
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở
 thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh
 “Work With The -
 Best Team”
 Best Negotiator -
 Best Service
 All Questions Answered
Nhật Nguyễn (503) 351-1500
 Oregon Renaissance Man Of True Style 2011
 By Flossin Media/Magazine

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus
INSURANCE
 CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
 CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
 ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ **Life Insurance**
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lời - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
**Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
 Quyền Lợi Này**
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý
 khách hài lòng.
 Liên Lạc : **Danh Nguyễn**
 503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Brandon Đăng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Brandon Đăng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
- 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
- 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD
800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



**Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang**

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

**GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!**

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phần tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!





Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hồng Phai Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thảo Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Mayo's \$25.00	10.00%		\$
Mayo's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HiOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (No! AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).